



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 45 NĂM 2019-Nov 10, 2019 - CN XXXII TN- NĂM C

**VĂN PHÒNG** Cha Chính Xứ  
**Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006  
**ĐT. 972-446-3461**  
*Khẩn cấp 520-465-4414*  
*Fax 972-446-9551*  
**NHÀ XỨ:** 1313 Newport Dr.  
Carrollton, TX 75006  
[www.thanhtamdallas.org](http://www.thanhtamdallas.org)

**CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ**  
**Chúa Nhật:** 9:00; 11:00 sáng,  
12:30 trưa (trong mùa học)  
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)  
**Ngày thường:** 6:30 chiều.  
**Riêng Sáng Thứ Bảy:** 8:00  
**Lễ buộc:** 9:00 sáng; 6:30 chiều  
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

**BÍ TÍCH RỬA TỘI**  
3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

**BÍ TÍCH GIẢI TỘI**  
4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

**BÍ TÍCH HÔN NHÂN**  
*Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.*

**BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH**  
*Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ*

**GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ**  
*Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.*



**TÂM THƯ MỤC VỤ**



The Word of God

**SỐNG LẠI TỪ CỐI CHẾT**

Kính thưa Quý ÔB và ACE,  
Xin Giáo huấn của Tin Mừng hôm nay nhấn mạnh đến chủ đề về sự sống lại và phần thưởng dành cho những ai tin yêu và trung kiên với Thiên Chúa và giáo huấn của Người.

Đứng trước cái chết, tự nhiên con người ai ai cũng có nhiều phần run e sợ hãi, có phần lo âu và tìm mọi cách tránh nó hay muốn kéo dài sự sống. Nhất là khi con người còn đang mạnh khỏe và còn nhiều mơ ước cho

tương lai. Nếu nói là không sợ cái chết thì có lẽ người đó có vấn đề của tâm thần hay sự buồn chán thất bại trong cuộc sống hoặc có quá nhiều nên không còn tha thiết gì với cuộc sống nữa.

Nhưng có những người sẵn sàng đối diện với cái chết mà là cái chết với cực hình và đau khổ mà không sợ hãi thì nơi họ phải có một lý tưởng rất cao đẹp và lớn lao. Trong lãnh vực tôn giáo và đặc biệt trong niềm tin Kitô giáo thì đây là những người tín hữu có sự vững lòng tin yêu vào Chúa. Họ có sự can đảm vì vững lòng tin thác vào Thiên Chúa và tin có sự phục sinh của con người. Họ tin vào hạnh phúc bất diệt và phần thưởng đời sau dành cho những ai dám sống và dám chết vì tình yêu dành cho Đức Kitô.

Đây là điều bảy anh em và người mẹ trong bài đọc I trích sách Macabê sẵn sàng chịu cực hình và cái chết chứ không dám làm điều phản nghịch lại giáo huấn và luật lệ của Chúa. Họ tin vào sự phục sinh và phần thưởng dành cho những ai vững tin và trung kiên giữ giới luật của Chúa.

Trong bài Tin Mừng, Chúa Giêsu đã chống lại suy nghĩ theo kiểu con người về đời sau theo kiểu giống như ở trần thế này của giới Sadóc. Chúa cho biết khi sống lại con cái của sự phục sinh sẽ có một cuộc sống không còn lệ thuộc vào thân xác phàm trần giống như đang sống ở trần thế này.

Xin Đức Trinh Nữ Maria phù giúp cầu bầu để chúng ta luôn có sự can đảm trung kiên sống thi hành giáo huấn của Chúa để hưởng bình an hạnh phúc đời này và có hạnh phúc đời đời khi được sống lại.

**Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
**Chính xứ**

## LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

10-11: Chúa Nhật XXXII Thường Niên

11-11: Thứ Hai, Lễ Thánh Mactinô thành Tua, Giám mục, Tiên sĩ, lễ nhớ

12-11: Thứ Ba, lễ Thánh Giôsaphat, Giám mục, Tử đạo, lễ nhớ

13-11: Thứ Tư, lễ Thánh Phanxica Xaviê Cabrini, Trinh nữ, lễ nhớ

14-11: Thứ Năm Tuần XXXII Thường Niên

15-11: Thứ Sáu Tuần XXXII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Anbetô Cả, Giám mục, Tiên sĩ

16-11: Thứ Bảy Tuần XXXII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh nữ Magarita Tô Cách Lan, Thánh Ghêtorút, Trinh nữ

17-11: Chúa Nhật XXXIII Thường Niên

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

**Chúa nhật, ngày 03/11/2019:** Giáo xứ nhận được \$6,859 (bao gồm \$5,408 trong phong bì, \$1,361 không phong bì và \$90 của Thiếu Nhi).

Xin Chúa ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

## THÔNG BÁO

### THÁNG CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI

Đoàn Sách Giáo Lý dạy: “Những ai chết trong ân sủng và ân nghĩa của Thiên Chúa, nhưng chưa được thanh tẩy cách trọn vẹn, thì tuy được bảo đảm về ơn cứu độ muôn đời của mình, vẫn phải chịu một sự thanh luyện sau khi chết, nhằm đạt được sự thánh thiện cần thiết để bước vào niềm vui thiên đàng” (GLGHCG số 1030). “Hội Thánh gọi sự thanh luyện cuối cùng này của những người được chọn là Luyện ngục, sự thanh luyện này khác hẳn với hình phạt của những kẻ bị luận phạt.... Ngay từ những buổi đầu, Hội Thánh vẫn kính nhớ người quá cố và dâng lời cầu nguyện cho họ, nhất là dâng Hy lễ Thánh Thể để một khi đã được thanh luyện họ có thể được vinh phúc hưởng kiến Thiên Chúa. Hội Thánh cũng khuyến khích làm việc bố thí, hưởng ân xá và làm các việc đền tạ để cầu cho những người qua đời” (Ibid., 1031-32).

## CHỈ DẪN VỀ VIỆC VIẾNG NHÀ THỜ VÀ VIẾNG NGHĨA TRANG

1/ Từ trưa ngày lễ Các Thánh (ngày 1/11) đến nửa đêm ngày lễ Các Linh Hồn (ngày 2/11), ai viếng nhà thờ nhà nguyện, đọc một kinh Lạy Cha và một kinh Tin Kính, thì được hưởng một ơn đại xá, với những điều kiện thường lệ (xung tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo hoàng); nhưng phải chỉ cho các linh hồn. Ôn đại xá mỗi ngày được hưởng một lần mà thôi.

Ai bị ngăn trở, có thể viếng nhà thờ (hay nhà nguyện) để lĩnh ơn đại xá, vào Chúa nhật trước hay Chúa nhật sau.

2/ Từ ngày 01/11 đến ngày 08/11 này, các tín hữu thành kính đi viếng nghĩa trang (và dù có đọc kinh thăm cầu nguyện cầu cho các linh hồn) cũng được hưởng nhờ một ơn đại xá, nhưng phải chỉ cho các linh hồn (trong 8 ngày này, mỗi ngày được hưởng ơn đại xá một lần mà thôi).

3/ Các ngày khác trong năm, khi đi viếng nghĩa trang và cầu nguyện cho các linh hồn, thì được hưởng nhờ ơn tiểu xá. (Enchiridion Indulgentiarum, năm 1999, concessio 29).

## Ý CẦU NGUYỆN THEO ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 11/2019

**Ý chung: Cầu cho việc đối thoại và hòa giải tại Đông Phương.**

Các Xin cho Phương Đông, nơi các tôn giáo đã ra đời và là nơi các dân tộc chia sẻ môi trường sống như nhau, nảy nở tinh thần đối thoại, gặp gỡ và hòa giải.

### HỌP PHỤ HUYNH

Xin quý vị phụ huynh của lớp Thêm Sức vui lòng thu xếp thời giờ đến họp với cha xứ, các thầy cô của lớp và Staff của Trường tại phòng họp bên Hội trường vào lúc 1:30 pm của Chúa nhật ngày 10/11/2019.

### THÁNH LỄ MỪNG KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ mừng kính trọng thể lễ các Thánh Tử Đạo Việt Nam vào thứ Năm ngày Lễ Tạ Ơn, Thanksgiving's Day, ngày 28/11/2019. Giáo xứ chỉ có 1 Thánh lễ và chương trình như sau:

- . 9:30 am: Tập trung
- . 10:00 am: Rước kiệu
- . 10:45 am: Thánh lễ

Kính mong mọi người thu xếp tham dự Thánh lễ tôn vinh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và cũng chung vui mừng ngày Lễ Tạ Ơn của đất nước Hoa Kỳ.

## RAO HÔN PHỐI

### \* Rao Lần 3

Anh Antôn Lê Anh Tuấn, con ông Antôn Lê Quốc Nam và bà Margarita Trần Thị Thanh Trúc, sống ở thành phố Carrollton, thuộc giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu, Carrollton, TX của GP Dallas, xin kết hôn với chị Maria Faustina Dương Thụy Hoàng Yên, con ông Dương Thanh Cường và bà Phạm Thị Ngọc Hương, sống ở Quận Gò Vấp, Saigon, và sẽ cử hành lễ hôn phối ở giáo xứ Thanh Đa, Tổng Giáo phận Saigon.

Ai biết đôi này có ngăn trở xin thông báo cho cha chính xứ.

## CAN FOOD DRIVE FOR CATHOLIC CHARITIES OF DALLAS

### THỨC ĂN ĐỒ HỘP CHO HỘI TỪ THIỆN CÔNG GIÁO DALLAS

Trường GLVN and PTA is organizing a canned food drive for Catholic Charities of Dallas from Oct 20 – Nov 17, 2019. There are boxes in the church areas for adults, and classrooms for the children to drop off donations. To encourage the children, PTA has competitions among the classes, and will have reward for class and individual.

Để chuẩn bị đón mừng lễ Tạ Ơn sắp đến, chúng ta muốn các em nghĩ đến những ơn lành mà Chúa đã ban xuống trên các em và gia đình; cũng như muốn các em nghĩ đến những người nghèo đói và kém may mắn. Hội Phụ Huynh và Trường GLVN sẽ tổ chức một chương trình thu góp thức ăn đồ hộp cho Hội Từ Thiện Công Giáo Dallas trong thời gian từ ngày 20/10 – 17/11, 2019. Để khuyến khích các em, Hội Phụ Huynh sẽ có một cuộc tranh đua và phần thưởng cho lớp và cho cá nhân.

## TÍNH TÂM ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Thứ Bảy, ngày 16/11/2019

*“THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU – HÔM QUA, HÔM NAY, VÀ MÃI MÃI”*

**Giảng Thuyết:** Thầy Phó tế Gioakim Nguyễn Duy Lộc, C.Ss.R.

**9:00 AM:** Gặp gỡ

**9:30 AM:** Chia sẻ 1: “Chiêm ngưỡng và Tôn vinh Thánh Tâm Chúa Giêsu ‘nơi Hang đá Bêlem, trên Đồi Canvê, và trong Bí tích Thánh Thể’”

**10:10 AM:** Giải lao

**10:20 AM:** Chia sẻ 2: “Đền tạ Thánh Tâm Chúa Giêsu qua việc ‘Cầu Nguyện và Sống Tình Bác Ái Huynh Đệ’”

**11:00 AM:** Châu Thánh Thể (trong lúc Châu sẽ có Cha ngồi tòa)

**11: 50 AM:** Phép lành Thánh Thể

**12:00 PM:** Kết thúc Tĩnh tâm và Com trưa

## DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG HOA TẠ ƠN

Xin Cộng Đoàn thiết tha hiệp ý dâng lên Thiên Chúa và Mẹ Maria lòng tạ ơn cùng những ý nguyện của từng Gia Đình Dâng Hoa Tạ Ơn:

1. Gia đình Tiên Ngoan Nguyen - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
2. Ân danh 1 - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ Tháng Mãn Côi
3. Ân danh 2 - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
4. Ông Bà Đạt - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
5. Đài Young - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ.
6. Gia đình Tiến Thanh - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
7. Gia đình Dung Thanh - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ và xin cho gia đình được bình an
8. Bà Đầy - Dâng hoa Đức Mẹ và Thành Giuse
9. Nguyen Nop - Dâng hoa Tạ Ơn
10. Mẹ Tuấn - Dâng hoa tạ ơn
11. Gia đình Dũng Hằng - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
13. Gia đình Hoa Liễu - Dâng hoa kính Thánh Cả Giuse và Đức Mẹ.
13. Võ Thành Tiến - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ và Thánh Giuse

## GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

**\*\* Thứ Bảy 9/11**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Tập Nguyễn

**\*\* Chúa Nhật 10/11**

Lễ 9 AM: Gia đình Vy Minh Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Hậu Hoa Nguyễn

**\*\* Thứ Bảy 16/11**

Lễ 5:30 PM: Gia đình BéTư Nguyễn

**\*\* Chúa Nhật 17/11**

Lễ 9 AM: Gia đình Alan Phạm

Lễ 11 AM: Gia đình Hậu Vũ



## GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU CHO ON GỌI

3/11: Gia đình Võ Thành Tiến

17/11: Gia đình Nguyễn Vinh

## CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ

Những gia đình nào muốn rước tượng Đức Mẹ để đọc Kinh Tôn Vương hằng tuần lúc 6 giờ chiều Chúa nhật, xin liên lạc với Ông Sứ (214) 552-7724 hoặc Anh Tiến (469) 230-6662.

- \* Chúa nhật 10/11/2019: Đọc kinh kính Đức Mẹ lúc 5 giờ chiều tại GD. AC Dũng & Hà. Địa chỉ: 3131 Mayfair Dr., Carrollton, TX 75007. Điện thoại: (469) 328-7056.
- \* Chúa nhật 17/11/2019: Đọc kinh kính Đức Mẹ lúc 5 giờ chiều tại GD. Ông Nguyễn Văn Bằng. Địa chỉ: 3200 Wilderness Way, Carrollton, TX 75007. Điện thoại: (972) 395-9741.

## DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

### Tuần Nov 03, 2019

- 3117. Acct # 1894: Dâng cúng \$5.00
- 3118. Acct # 1845: Pledge \$7,200.00; Dâng cúng tiếp \$120.00
- 3119. Acct # 1911: Pledge \$26,000.00; Dâng cúng tiếp \$1,000.00 \*\*
- 3120. Acct # 1523: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00 \*\*
- 3121. Acct # 1239: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3122. Acct # 10030: Dâng cúng \$50.00
- 3123. Acct # 1318: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
- 3124. Acct # 1019: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$83.33
- 3125. Acct # 1507: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3126. Acct # 1216: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$84.75

- 3127. Acct # 1372: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$138.38
- 3128. Acct # 1206: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3129. Acct # 1126: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
- 3131. [LADYOF LAVANG] Acct # 10158: Dâng cúng \$26,000.00
- 3132. [PEW] Acct # 1670: Dâng cúng \$1,000.00
- 3133. [PEW] Acct # 10076: Dâng cúng \$3,000.00
- 3135. Acct # 1429: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3136. Acct # 1283: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
- 3137. Acct # 1618: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3138. Acct # 1779: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
- 3139. Acct # 1745: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$10.00
- 3140. Acct # 1684: Dâng cúng \$50.00
- 3141. Acct # 1825: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
- 3142. Acct # 1058: Dâng cúng \$60.00
- 3143. Acct # 1872: Dâng cúng \$10.00
- 3144. Acct # 2001: Dâng cúng \$10.00
- 3145. Acct # 1292: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$80.00
- 3146. Acct # 1785: Dâng cúng \$10.00
- 3147. Acct # 1409: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3148. Acct # 1743: Dâng cúng \$100.00
- 3149. Acct # 1839: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
- 3150. Acct # 1848: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3151. Acct # 1706: Dâng cúng \$10.00
- 3152. Acct # 1881: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
- 3153. Acct # 1767: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
- 3155. Acct # 1609: Dâng cúng \$10.00
- 3156. Acct # 1454: Dâng cúng \$100.00
- 3157. Acct # 1898: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3158. Acct # 1292: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$350.00
- 3159. Acct # 1115: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3160. Acct # 1095: Dâng cúng \$5.00
- 3161. Acct # 1035: Pledge \$6,060.00; Dâng cúng tiếp \$135.00
- 3162. Acct # 1399: Dâng cúng \$50.00
- 3163. Acct # 1858: Hoa H. Amada Nguyễn: Dâng cúng \$100.00
- 3164. Acct # 1675: Dâng cúng \$5.00
- 3165. Acct # 1062: Dâng cúng \$20.00
- 3166. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00

3167. Acct # 1376: Dâng cúng \$10.00  
 3168. Acct # 1029: Dâng cúng \$20.00  
 3169. Acct # 1680: Dâng cúng \$20.00  
 3170. Acct # 1726: Dâng cúng \$10.00  
 3171. Acct # 1050: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
 3172. Acct # 1945: Dâng cúng \$10.00  
 3173. Acct # 10059: Dâng cúng \$85.00  
 3174. Acct # 10024: Dâng cúng \$100.00  
 3175. Acct # 1489: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$500.00  
 3176. Acct # 1223: Dâng cúng \$50.00  
 3177. Acct # 1837: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00  
 3178. Acct # 1457: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
 3179. Acct # 1412: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$26.00  
 3180. Acct # 1993: Dâng cúng \$50.00  
 3181. Acct # 1142: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00  
 3182. Acct # 1508: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
 3183. Acct # 1156: Pledge \$12,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00  
 3184. Acct # 1416: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
 3185. Acct # 1857: Dâng cúng \$200.00  
 3186. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
 3187. Acct # 1816: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
 3188. Acct # 1730: Pledge \$8,000.00; Dâng cúng tiếp \$133.00  
 3189. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$40.00  
 3190. Acct # 1017: Pledge \$5,000.00; Dâng cúng tiếp \$120.00  
 3191. Acct # 1936: Dâng cúng \$1,000.00  
 3192. Acct # 1176: Dâng cúng \$200.00  
 3193. Acct # 1721: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
 3194. Acct # 1552: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
 3195. Acct # 1605: Dâng cúng \$50.00  
 3196. Acct # 2015: Dâng cúng \$6,000.00  
 3197. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
 3198. Acct # 1005: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
 3199. Acct # 9158: Pledge \$50,000.00; Dâng cúng tiếp \$5,000.00

**\*\* Dâng cúng tuần 10/27/2019**

**Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần November 3, 2019: \$49,100.46**

## SUNDAY REFLECTION

### To Rise Again

With their riddle about seven brothers and a childless widow, the Sadducees in today's Gospel mock the faith for which seven brothers and their mother die in the First Reading.

The Maccabean martyrs chose death—tortured limb by limb, burned alive—rather than betray God's Law. Their story is given to us in these last weeks of the Church year to strengthen us for endurance—that our feet might not falter but remain steadfast on His paths.

The Maccabeans died hoping that the “King of the World” would raise them to live again forever (see 2 Maccabees 14:46).

The Sadducees don't believe in the resurrection because they can't find it literally taught in the Scriptures. To ridicule this belief they fix on a law that requires a woman to marry her husband's brother if he should die without leaving an heir (see Genesis 38:8; Deuteronomy 25:5).

But God's Law wasn't given to ensure the raising up of descendants to earthly fathers. The Law was given, as Jesus explains, to make us worthy to be “children of God”—sons and daughters born of His Resurrection.

“God our Father,” today's Epistle tells us, has given us “everlasting encouragement” in the Resurrection of Christ. Through His grace, we can now direct our hearts to the love of God.

As the Maccabeans suffered for the Old Law, we will have to suffer for our faith in the New Covenant. Yet He will guard us in the shadow of His wing, keep us as the apple of His eye, as we sing in today's Psalm.

The Maccabeans' persecutors marveled at their courage. We too can glorify the Lord in our sufferings and in the daily sacrifices we make.

And we have even greater cause than they for hope. One who has risen from the dead has given us His word—that He is the God of the living, that when we awake from the sleep of death we will behold His face, and will be content in His presence (see Psalm 76:6; Daniel 12:2).

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/to-rise-again-scott-hahn-reflects-on-the-thirty-second-sunday-in-ordinary-time/>)



# VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH  
**ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP**  
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

## TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

**Quyền lợi:** 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

**Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.**

Mon-Fri: 9am - 6pm  
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

**469-379-5126**

**Nhận sửa đồ (quần áo) các loại. Xin L/L chị Mai Lan. Phone: 972-469-0632.**



**METRO CITY BANK**

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344  
E-mail: bdao@metrocitybank.bank  
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243  
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

**8, 10 and 12 Month CD**  
**1.75% \*APY**

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of Sept, 18 2019 and subject to change without notice. \*APY = Annual Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316  
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

**ĐI A ỐC**

**THACH NGUYEN**  
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty  
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

- ☀️ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
- ☀️ Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

**CRAVING SEAFOOD? WE GOT YOU COVERED.**

Crawfish • Shrimp • Gumbo • Etouffee  
Chowder • King Crab • Snow Crab  
Dungeness • Wings and More

**THE CRAB STATION**  
2625 Old Denton Rd. Carrollton, TX 75007 (H Mart Area)

- Thay Mái Nhà (Roofing)
  - Có giá điện rẻ (nhà/tiệm)
  - Cho vay tiền (business loan)
- KHÁI HƯNG 469-563-9713**



# LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

**TAMMY THANH TON, DDS**

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance  
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112  
Carrollton, TX 75010**



## Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers  
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- \*Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- \*Bệnh phong thấp
- \*Bệnh cao máu
- \*Tim, thận, phổi
- \*Tiểu Đường
- \*Bệnh ngoài da
- \*Bệnh Tiêu Hoá
- \*Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: [Minhn5212@gmail.com](mailto:Minhn5212@gmail.com)

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời  
thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.  
Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new  
and seasoned agents, contact Minh.

Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

Family, Cosmetic  
Implant Dentistry  
& Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Tổng Quát  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Waxing - Lintin  
Vina Spa Nha Khoa  
Chế độ ăn kiêng  
(Dissolution Braces)  
Trồng răng sứ (All-on-4)  
Nha Răng Khôn  
Trị Bệnh Nổi Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**BRACES - IMPLANTS**  
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI  
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200  
Cũng các nha sĩ công tác và dental hygiene

DR. HAN TRUONG, DDS

**GIÁ ĐẶC BIỆT**  
cho răng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

**NIỀM TÂM - TẬN TÌNH - UY TÍN**  
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

**MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT**  
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

**GIÁ ĐẶC BIỆT** cho trồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,  
CÓ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



**HealthSource®**  
America's Chiropractor

**Chuyên Điều Trị:**

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX  
Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

**ABTEAM Auto Repair**  
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road  
Carrollton, TX 75006  
Mon-Fri: 8:30am - 6pm  
Sat: 8:30am - 5pm  
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

AMERICAN ACADEMY  
OF PEDIATRIC DENTISTRY

BOARD CERTIFIED  
American Board of Pediatric Dentistry

**TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG**  
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS  
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**  
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

FRANCHISE OPPORTUNITY  
214-516-8888

**NEW LOCATION**

CARROLLTON (H-MART)  
2625 Old Denton Rd.,  
Carrollton, TX 76209  
(972) 242-2889

DALLAS BISTROB AREA  
9780 Walnut St., Suite 270  
Dallas, TX 75243  
(972) 889-3888

3rd LOCATION  
CORPUS CHRISTI  
FRISCO AREA  
99 RANCH

Happy Holidays  
2PM - 6PM  
CRAWFISH, OYSTERS,  
GUMBO, CÁC LOẠI  
SEAFOOD NẤU THEO  
KIỂU CAJUN

THE CRAB STATION  
www.facebook.com/crab-station

CÓ FULL BAR,  
BEER, HAPPY HOURS  
VÀ CÁC LOẠI BOBA  
TẠI 2 LOCATIONS

**FAMILY CARE CLINICS**  
Hong Nguyen, FNP-C.  
PHONE: (972) 242-4440

Chăm Sóc Tận Tâm Cho Sức Khỏe Của Bạn  
3044 OLD DENTON RD., SUITE 317, CARROLLTON, TX  
Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 am to 6:00 pm  
\* Có thể lấy hẹn cùng ngày  
Nhận Medicare, Medicaid, và tất cả các loại bảo hiểm.  
\* Có giá đặc biệt nếu không có bảo hiểm.

**FAMILY CARE CLINICS**  
PHONE: (972) 242-4440

\$60.00 FOR FIRST OFFICE VISIT  
(Regular \$100.00)  
Self-Pay Patient Only.

**DR. SMILE DENTISTRY**

Quality Gentle Family  
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS  
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng Sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới  
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới  
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023  
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip



# PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.





# Friendship Home Health Care

CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC TẠI GIA

550 S. Edmonds Lane #202, Lewisville, TX 75067

Tất cả mọi người có  
Medicaid-Medicare  
đều được quyền lợi  
Chăm Sóc Tại Gia

mà không mất những quyền lợi khác đang có.



## Sức khỏe tại nhà là gì?

Đó là một chương trình được thực hiện để quý vị sống khỏe mạnh tại nhà với gia đình.

## Hãy tin tưởng sự chăm sóc tận tình của chúng tôi!

Xin cho chúng tôi biết quý vị có đủ điều kiện để chúng tôi phục vụ quý vị!

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - UY TÍN VÀ KIÊN NHẪN  
LÀ TINH THẦN PHỤC VỤ CỦA FRIENDSHIP HOME HEALTH CARE  
(Cần RN, LVN, PTA, HHA và người phục vụ tại nhà)

Chi tiết xin gọi:

Cheri Chúc Nguyễn: 214-717-7787.  
469-919-2527

Email: [nguyencheri@yahoo.com](mailto:nguyencheri@yahoo.com)

Chúng tôi có người Việt Nam  
phục vụ và chăm sóc quý vị 24/7

## ALPHA CAREER INSTITUTE

For More Information

Call: 469-661-8125

972-834-7989 Rose Le

469-919-2527 Cheri Nguyen

1225 Belt Line Road,

Suite 104 Garland, TX 75040



### New Classes Starting Soon

- Nurse Aide Training
- Medical Assistant
- Patient Care Technician
- Microsoft Certified Office Specialist TRAINING
- Oracle 10G Database Administration

NOTICE: We are looking for a school secretary!



Your Home is Important to Us:

- It is the biggest investment
- A place where you share love
- Where you grow and learn
- Where you hold precious memories
- A place where you feel safe

Services we provide with FREE estimate include:

1. Roofing- Siding- Gutter- Painting- Deck/Patio- Fencing- Remodeling
2. Solar Installation- Insulation- Foundation
3. Lower Electric Rate for residential (5 cents) and commercial (4 cents) per kWh

## CẦN NGƯỜI

Venetian Nail Spa (Plano, TX -  
Mỹ trắng, típ cao)

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ  
Nail giỏi, full time biết làm bột  
p/w, nexgen, gel, tay chân nước.

Tiệm khu Mỹ trắng, good in-  
come, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ  
hội tốt cho những ai muốn có thu  
nhập tốt và chỗ làm thoải mái.  
Nếu muốn bao lương \$750-\$1200  
Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)

Kathleen Pham, DMD

## EXCEL DENTISTRY

General-Cosmetic, Orthodontic  
951 W. Main St. #A, Lewisville,  
TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300  
[www.excel-dentistry.com](http://www.excel-dentistry.com)

Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

Nhà hàng gần 2 siêu thị Châu Á, chợ  
Winco, nhà thờ và chợ VN. Khách:  
50% mỹ trắng và Hàn Quốc, 50% VN.  
Nhiều chỗ đậu xe rộng rãi và set up tất  
cả dịch vụ order online như Uber, Door-  
dash và Grubhub. Tiệm thành lập hơn  
10 năm có rất nhiều khách quen. Rộng:  
2,600 SF Giá bán: Thương Lượng Giá  
thuê: \$2,500. Mỗi tháng + NNN. Liên  
lạc Số ĐT để biết thêm chi tiết hoặc để  
được tư vấn. 214-673-0814

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương  
từ \$900-1000. Trong khu Lewisville.  
Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm  
việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Nhận làm Hoa: Đám Tang,  
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

\* Nhiều kiểu mẫu  
đẹp theo yêu cầu.

\* Giao Hoa tận nơi  
quý khách muốn gọi.

Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: [nehanguyen@gmail.com](mailto:nehanguyen@gmail.com)



Ồ Trống bảo trợ xin L/L  
Thảo Phạm - 214-454-1972 or  
Kim Định - 303-638-5530  
[BulletinAds@ThanhTamDallas.Org](mailto:BulletinAds@ThanhTamDallas.Org)